



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Pour publication immédiate : 12 décembre 2014

**LE GOUVERNEUR CUOMO ANNONCE PLUS DE 23 MILLIONS DE DOLLARS DE FINANCEMENT DE LA
FEMA APPROUVE POUR LE DISTRICT SCOLAIRE D'OWEGO-APALACHIN**

***Ces fonds permettront de remplacer les bâtiments administratifs, de maintenance et d'entreposage
gravement endommagés par la Tempête tropicale Lee***

Le Gouverneur Cuomo a annoncé aujourd'hui l'approbation de 23 millions de dollars de financement pour le District scolaire d'Owego-Apalachin par l'Agence fédérale de Gestion des Urgences (FEMA). Ce financement permettra de déménager sur une zone moins sujette aux inondations et de construire les bâtiments administratifs, de maintenance et d'entreposage qui ont été gravement endommagés lors de la Tempête tropicale Lee.

« La Tempête tropicale Lee a causé d'importants dommages au District scolaire d'Owego-Apalachin, mais aujourd'hui, nous faisons un grand pas en avant en reconstruisant les établissements du district mieux qu'auparavant », a déclaré le Gouverneur Cuomo. « Déménager ces bâtiments dans un endroit plus sûr est une mesure importante et sage, pour les protéger contre de futurs événements de climat extrême, et je suis heureux que nous puissions mettre en œuvre ce plan. C'est un autre exemple de la manière dont nous nous efforçons de construire un Etat de New York plus sûr et plus résilient. »

L'école primaire d'Owego-Apalachin et plusieurs autres bâtiments scolaires ont été gravement endommagés lors de la Tempête tropicale Lee, étant situés dans une plaine inondable. La FEMA couvrira 75% des coûts éligibles pour le déménagement de ces établissements via son programme d'aide publique, et l'Etat de New York paiera les 25% restants.

Le programme d'aide publique FEMA rembourse les gouvernements locaux après une catastrophe déclarée par le Président pour des activités comme l'enlèvement des débris et les mesures de protection d'urgence, et fournit des fonds pour la réparation et la reconstruction des infrastructures publiques qui ont été endommagées, notamment les routes, les écoles, les ponts, les parcs, les hôpitaux, les postes de police, les casernes de pompiers, les installations de traitement de l'eau et autres installations publiques.

French

Le Sénateur Charles E. Schumer a déclaré : « Je suis heureux que la FEMA se soit mobilisée et ait finalement accordé au District scolaire d’Owego Apalachin le financement dont il a besoin pour déménager et reconstruire les établissements qui ont été gravement endommagés lors de la Tempête tropicale Lee. Ces fonds fédéraux attendus depuis longtemps permettront désormais au district scolaire d’offrir un meilleur environnement d’apprentissage, plus sûr, pour les élèves, les professeurs, et les administrateurs sans imposer un fardeau financier sur les contribuables locaux. Après une catastrophe, il appartient au gouvernement fédéral d’aider les communautés locales à réparer et reconstruire les infrastructures locales, et je me suis efforcé au cours des deux dernières années de réduire les formalités administratives qui retardaient le processus. Maintenant, nous avons le financement dont ce district a besoin pour se remettre sur pied. »

Le Parlementaire du Congrès Tom Reed a déclaré : « Nous avons été heureux de mener la bataille aux côtés du Gouverneur Cuomo pour obtenir ce financement FEMA pour les zones touchées par la Tempête tropicale Lee. Ce n’est que juste et une bonne chose que le District scolaire d’Owego-Apalachin reçoive le financement qu’il mérite. »

Le Sénateur d’Etat Tom Libous a déclaré : « L’aide en cas d’inondations reste une priorité dans notre communauté. Dans certaines zones les plus durement frappées, nous continuons à réparer et reconstruire. J’espère que cela permettra au District scolaire d’Owego-Apalachin School de se rétablir de la Tempête tropicale Lee. ».

Le Député Christopher Friend a déclaré : « Reconstruire ces bâtiments essentiels est une autre étape visant non seulement à reconstruire suite aux dégâts causés par la tempête, mais à faire en sorte d’être mieux protégés contre les tempêtes à l’avenir. La Moitié Sud a été durement frappée par la Tempête tropicale Lee, et nous en ressentons les effets chaque jour. Je remercie le Gouverneur Cuomo pour collaborer avec la FEMA pour obtenir ce financement, qui aura un grand impact sur notre communauté et nos familles. »

La Présidente de la Législature du Comté de Tioga, Martha Sauerbrey, a déclaré : « L’annonce d’aujourd’hui du financement pour notre district scolaire afin de remplacer plusieurs bâtiments gravement endommagés est une excellente nouvelle pour toute notre communauté. Je remercie le Gouverneur Cuomo pour continuer de respecter son engagement de reconstruire notre communauté. »

###

Des informations complémentaires sont disponibles à www.governor.ny.gov
État de New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418

We Work for the People
Performance * Integrity * Pride